

Előszó a magyar kiadáshoz

A Biblia közepén áll egy titokzatos könyv, amely mindig meglep, éppúgy mint a szerelem. Egy könyv, amely többnyire női hangon szólal meg, a minden érzéket szabadjára engedő *erősz* erővel teli hangján: epekedés ajkának a legízesebb bornál finomabb csókjai után, vágyakozás mámorító illata, meghitt gyöngédségei, szívhez szóló hangja után. A fiatal szerelmes leány hívogató szava nem arra rendeltetett, hogy semmibe vesse, hanem inkább arra, hogy vibráló kölcsönösségben kivirágozzék. Virágait azonnal csokorba gyűjti a barátnők kórusa, akik a leány kereső lépteit a sivatag izzó lankáira, a juhok nyomába irányítják. És az ifjú nem hiúsítja meg az őt kereső leány reményét, sőt, megelőzi őt a lány szépségét magasztaló énekben.

A szerelem átformálja a létet, mint a tavaszi nap. Ugyanakkor ismeri az éjszakát, a félelem reszketését, a hiány gyötrelmét. Az Énekek a tavaszi reggel ellenpontja a félelemmel és gyötrő kereséssel átszótt éjszaka. Hol rejtőzöl, kedvesem? Szerelmi dráma hat színben, meglepő zárójelenettel. Miután annyit kereste, miért biztatja menekülésre kedvesét a szerelmes leány? Miért hiányzik a hetedik szín? Kíváncsian várjuk a választ.

Az Énekek énekéhez közeledni olyan, mint közeledni az égő Csapkebokorhoz. Az élet (minden egyes élet) szerelem kérdése és csak a Szerelemben találja meg teljesen értelmét.

Elismerésemet fejezem ki Dr. Szatmári Györgyinek, aki megértette a Biblia e titokzatos könyvének kihívását. A könyvnek nincs szükség arra, hogy az isteni nevet említse, mert a Szerelem annak legfőbb kinyilatkoztatása. Ennek hangsúlyozása végett, az értelmezés kulcsát és drámai felépítését bemutatva szeretnénk egyre szélesebb körben olvasottá tenni az Énekek énekét. Kívánom, hogy ez a kis kommentár, amely Szatmári Györgyinek köszönhetően első alkalommal jelenik meg magyar nyelven, a Szerelem illatát árasztva járuljon hozzá az új evangelizációhoz.

2012 húsvétján

Elena Bosetti